



ОБЩИННЫЙ ВЕСТНИК



АВ-ЭЛУЛ 5763

ПЕТРОЗАВОДСК

АВГУСТ 2003

№ 61



Состоялся визит в нашу общину представителей общины

Дитрих-Бонхоффер (Тюбинген) Михаэля Фолькмана, Курта Зюттерлина, Ульрике Зюттерлин, Инге Даренберг. Обмен делегациями между нашими общинами стал уже доброй



традицией. Наши гости приняли участие в церемонии укрепления мезузы на



двери нового помещения Хэсда Агамим, встретили



Шаббат с подопечными Благотворительного фонда, провели совместную



Субботнюю службу в синагоге, посетили мероприятия в рамках празднования 300-летия Петрозаводска. На прощание Михаэль Фолькман оставил письмо для нашей газеты, которое мы предлагаем вашему вниманию.

*Liebe Freunde in der jüdischen Gemeinde Petrosawodsk,
in Chevra Agamim und in der Ansehungsellschaft Schalom,
in Namen unserer vierköpfigen Repräsentanten der Michail-Bonhoffen-
Gemeinde Tübingen grüße ich Sie sehr herzlich und danke Ihnen
für Ihre außergewöhnliche Gastfreundschaft. Wir haben die Tage bei Ihnen
sehr genossen, alle Bekanntschaften und Freundschaften aufgefrischt
und neue geknüpft, miteinander Sabbat gefeiert, gegessen und
getrunken. Größe ausgetauscht und viel miteinander geredet.
Auch an den Feiertagen der Stadt Petrosawodsk zum 300-jährigen
Jubiläum Ihre Gründung haben wir mit Interesse und Begeisterung teil-
genommen - Ihre Stadt ist älter und schöner geworden, es nimmt
die Gäste so freundlich auf wie in den Jahren zuvor.
Ich überbringe Ihnen die herzlichen Grüße der Michail-Bonhoffen-Gemeinde und
der Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen (ACK) Tübingen, dem
Kloster von Marienthal, Begegnung mit der jüdischen Gemeinde
Petrosawodsk und von Paul Zeller und seiner Frau Agnes: Дора и Юли -
Тина и Лариса für die und die Gemeinde - der Michael Volkman*

Петрозаводск, 29 июня 2003 года

Дорогие друзья из еврейской религиозной общины Петрозаводска, Хэсда Агамим и общества еврейской культуры Шалом.

От имени нашей группы из четырех человек, представителей общины Дитрих-Бонхоффер города Тюбингена сердечно приветствую вас и благодарю за гостеприимство. Мы наслаждались днями, проведенными у вас, освежили старые знакомства и дружбу, установили новые связи, вместе отпраздновали шаббат. Вместе посидели за трапезами, обменялись приветами и очень много друг с другом разговаривали. Также с удовольствием приняли участие в празднествах, посвященных трехсотлетию со дня основания Петрозаводска. Ваш город стал старше и еще красивее. Он принимает своих гостей с таким же гостеприимством, как и в предыдущие годы. Я передаю вам сердечные приветствия от общины Дитрих-Бонхоффер и Объединения христианских церквей города Тюбингена, с особым чувством от нашей группы Встреч с еврейской общиной города Петрозаводска, от Пауля Целлера и его жены Агнес.

ШАЛОМ УВРАХА.

Мира и благоденствия вам и вашей общине.

Ваш Михаэль Фолькман

Еврейская община выражает благодарность
Юрию, Ларисе и Алисе Рыбак
за пожертвование в фонд газеты

ВЕРНУТЬСЯ ДОМОЙ

Анализируя изменения, происшедшие в еврейских общинах СНГ за последние тринадцать лет, трудно не заметить удивительную и в то же время потрясающую тенденцию: вся просветительская деятельность, направленная на возрождение национально-религиозной жизни в этих странах, сконцентрирована вокруг общинных, официальных институтов - синагог, культурных центров, школ. Это положение, представляющееся единственно возможным, на самом деле противостоит естественному, ибо везде и во все времена еврейская жизнь строилась иначе: центром еврейского просвещения и воспитания, местом, где формировалось национальное самосознание, была семья. В наши дни в СНГ еврейский дом лишился этой, возможно, самой важной своей функции. Сложившееся положение можно понять, объяснить в историческом контексте и даже в определенной мере оправдать, но его нельзя принимать за норму, а тем более - за идеал. Продумывая перспективы еврейского просвещения в СНГ, сегодня следует сосредоточить усилия на изменении баланса между семьей и общинными институтами, на переносе центра тяжести деятельности с общественной территории на частную. Речь идет о возвращении еврейскому дому

естественной и традиционной роли в формировании национального самосознания новых поколений евреев, осознающих себя таковыми.

Интересно, что современная, характерная именно для СНГ схема (еврей отправляется, скажем, в синагогу или клуб, совершает там, так сказать, национальное или религиозное действие и возвращается домой "невредимым") - зеркальное отображение широко распространенного некогда в Европе подхода, ставшего одним из ярчайших симптомов деградации и распада общин. Формулировался он так: будь евреем дома и человеком на улице. Сегодня в СНГ это прозвучало бы так: будь евреем в общине и человеком дома.

Быть человеком, разумеется, важно. Но не менее важно дома, в частной жизни, быть евреем. В противном случае, если все еврейство концентрируется в "присутственных местах" (как это и происходит в СНГ), складывается патологическая ситуация, в которой иудаизм воспринимается членами общины как некая профессиональная сфера, которой должны заниматься определенные должностные лица, но не они сами. Еврей уверен в том, что эти функционеры - раввины, старосты синагог, канторы, общинные деятели - призваны обеспечить

его национально-религиозные нужды и позаботиться о преемственности поколений и передаче еврейской традиции. Многим и в голову не приходит, что человек может прожить жизнь по всем законам Торы, исполняя в мельчайших подробностях обряды и соблюдая традиции, ни разу в жизни не обратившись при этом к раввину или другому "профессиональному еврею".

Ответственность за передачу традиции во все времена возлагалась на родителей, на дом, а не на синагогу. Первая книга Торы, "Брейшит", рассказывает об Аврааме: "А от Авраама произойдет великий и многочисленный народ, и благословятся в нем все народы земли, ибо знаю Я, что он заповедует сыновьям своим и дому своему после себя, чтобы шли путем Всевышнего, творя справедливость и исполняя закон" (18:18,19).

В важнейшей из наших молитв, в "Шма Исраэль...", сказано: "И будешь повторять (слова Торы) сыновьям своим, и будешь проносить их, сидя в доме своем". Кажется, евреи СНГ уже созрели для этого жизненно важного шага.

Пора вернуть еврейство в наши дома. Или скажем иначе: самим вернуться в еврейский дом.

Давид Палант

Программа заочного еврейского образования "Лимудим" по эксклюзивной методике Института изучения иудаизма под руководством раввина А. Штейнзальца

Курсы академического уровня, учеба в индивидуальном темпе:

- "Тора - имена и судьбы"
- "Пророки о падении и возрождении Иерусалима"
- "Агада в Вавилонском Талмуде"
- "От Иешошуа до Шломо"

Всем принятым на учебу высылаются учебные пособия, разработанные институтом, а также предоставляется всем желающим широкий выбор учебных материалов на нашем сайте: www.judaicaru.org

Институт изучения иудаизма в СНГ Москва 109240 а/я 44
Телефон: (095) 9153165, факс: (095) 9153161 e-mail: lamed@judaicaru.org

Ушел от нас

Лазарь Аркадьевич ПОБЕРЕЖНЫЙ

Община скорбит о большой утрате, утрате человека, чей облик был олицетворением высокой порядочности, глубоких раздумий о смысле жизни, о месте человека в этом мире.

Выражая искренние соболезнования родным и близким, мы говорим:
ЗИХРАНО ЛИВРАХА

Еврейская религиозная община выражает глубокие соболезнования родным и близким в связи с безвременной смертью
Александра КАЙМИНА

9 ава - день, связанный с многочисленными бедами еврейского народа. Именно в этот день на протяжении тысячелетий происходили самые трагические события еврейской истории. В этот день армией вавилонского царя Навуходоносора (586 г. до н.э.) был разрушен Первый Храм; римлянами под предводительством императора Тита (70 г. н.э.) был разрушен Второй Храм; 1242 г. - двадцать четыре телеги талмудических книг сожжено в Париже служителями церкви; 1290 г. - изгнание евреев из Англии; 1306 г. - изгнание евреев из Франции; 1492 г. - евреи изгнаны из Испании... И многое, многое другое.

В этот день соблюдается полный пост с захода солнца (накануне) и до захода.

В синагоге читают книгу Эйха (Плач Иеремии). (В этом году 9 ава выпадает на 7 августа.)

Но с приходом Машиаха (а он, по преданию, родится 9 ава) эти дни будут днями радости и веселья, так как будет построен Третий Храм и никогда больше не будет разрушен!

Предлагаем Вашему вниманию отрывок из лекции Зеэва Дешевского (Иерусалим), помещенном на сайте МАХАНАИМа.

9 АВА

... В книгах Пророков, в мицрашах обсуждаются причины разрушения Храмов. Мы знаем, что Первый Храм был разрушен за то, что евреи совершали самые страшные преступления: убийства, разврат, идолопоклонство. Второй Храм был разрушен за совсем другое преступление. Евреи этого времени вроде бы не совершали таких страшных преступлений, они занимались Торой и соблюдали ее законы, но они плохо относились друг к другу. За эту напрасную ненависть и был разрушен Второй Храм. То есть это - две совершенно разные причины. В другом месте Талмуда говорится: «Ты знаешь, за что был разрушен Храм?» (не ясно, о каком Храме идет речь). - «За то, что они не благословляли Тору сначала» («ло-бирху аль-нагора тхила»). То есть они не говорили сначала Благословение на Тору. Трудно понять, как это мнение связать с другими. Есть очень тонкие объяснения, имеющие глубокий смысл, которые состоят в том, что конечно, Храмы разрушены именно за те страшные преступления, которые указаны, но за то, что они не говорили сначала браху на Тору, она их не охраняла и допустила, что они дошли до этих страшных преступлений. То есть то, что они сначала не говорили браху на Тору, было корнем того, что привело их к последующему.

Если отступить от Талмуда к книгам Пророков, то в книге Йеремийаху, в том месте, которое мы читаем 9 Ава (9: 11), говорится: «ми-на иш хахахам всяевен эт-зот» - «кто тот мудрец, который поймет следующее» - «ваашер дибэр пи-ха-шем элайв вэ-ягида» - «и кому говорили уста Всевышнего, и сообщит» - «аль-ма авда на арэн» - «за что погибла земля» - «ницта хамидбар миб-ли овэр» - «за что она опустошена, как пустыня, по которой никто не ходит». Вот та-

кой вопрос: кто же такой мудрый человек, который скажет, за что разрушена Земля? И такого человека нет, а ответ дает Сам Всевышний: «вайомэр ха-шем аль-азвам эт-торати» - «за то, что они оставили Мою Тору» - «ашэр натати лифнейхэм» - «которую Я дал перед ними» - «вело-шаму веколи вело-халху ва» - «и не слышали Моего голоса и не следовали ей» - «вайелху ахарей шри-рут лебам» - «пошли по произволу своего сердца» - «веахарей хабеалим ашэр лимдум авотам» - «и за идолами, которым их научили их отцы».

Остается тот же вопрос: в чем же причина разрушения Храма? Мы видели, что Талмуд объяснял, что Первый Храм был разрушен по причине того, что каждый человек совершал страшные преступления, а Второй Храм - за то, что весь народ, состоящий в основном из неплохих людей, находился в плохом социальном состоянии. Понять это легко, потому что у Первого и Второго Храма были различные миссии, они были предназначены для разных целей. Первый Храм должен был укрепить связь народа с Небом, и это - не получилось, потому что евреи нарушали основные заповеди Торы, и Храм поэтому был разрушен. Во Втором Храме уже не было тех чудес, которые были в Первом Храме, и он должен был объединить народ в одно целое, и это так же не получилось из-за напрасной ненависти, и поэтому Второй Храм тоже был разрушен. Но Сам Хозяин точно знает, за что были уничтожены Храмы, и Он, словами Йеремейя, передает, что это за то, что они оставили Мою Тору. Почему же в другом месте Талмуд говорит, что эти разрушения за то, что они не благословляли? Что говорить о благословении, если они ее вообще оставили и вели себя плохо?

Равв Цви Иехуда, сын Равва Кука, дает

потрясающее толкование этого высказывания Талмуда. Что значит: «они не говорили браху на Тору сначала?» «Как начинается, - он говорит, - браха на Тору, которую мы произносим утром?» - «Благословен Ты, который избрал нас из всех народов, дал нам Свою Тору». Это - начало, которое должно быть основой всего. Если евреи понимают, что Он избрал их из всех народов так, что они должны чувствовать связь с Ним и друг с другом, и понимают, что он дал им Свою Тору, то в этом - две стороны, которые безнадежно пытаются разделить одну от другой.

Каждый раз, когда пытаются совершить «перекося» в одну сторону или в другую и начинают судить и рядить, кто прав: анти-религиозные сионисты или антиссионистские «религиозники», то все время приходят к вопросу: «что лучше: быть правой половиной человека или левой половиной человека?» Ни тот ни другой не может быть живым человеком, потому что вся суть состоит в том, что Он избрал нас из всех народов и дал нам Тору, и дал нам эту Землю, и мы можем быть живы только при воссоединении всех этих элементов. При нарушении этого воссоединения мы попадаем в какой-то вид заболевания, когда заболевает или отдельная клетка и начинает функционировать порочно (отдельный человек совершает преступление), или нарушается связи между отдельными органами и клетками и возникает напрасная ненависть. Единственным лекарством от этих «заболеваний» является «Благословение на Тору с самого начала», когда мы понимаем, что мы избраны, чтобы быть единым живым организмом, и это возможно только при том условии, что мы пользуемся Торой, которая для этого дана.

З. Дашевский

Еврейская община имеет честь поздравить с юбилеем

САВЕЛИЯ ХОНАНОВИЧА ХЕНКИНА

одного из тех, кто стоял у истоков общества еврейской культуры ШАЛОМ и еврейской религиозной общины. Мы желаем Вам, уважаемый Савелий Хонанович, здоровья, оптимизма, просветленного состояния духа.

МАЗЛ ТОВ И ДО СТА ДВАДЦАТИ!



В серии "Из библиотечки газеты "Общинный вестник" вышла очередная брошюра "Имена и судьбы". Составитель и редактор Юлия Генделева. Это уже шестой выпуск серии, пользующейся большим успехом. Предыдущие выпуски: "Азбука иудаизма" Бен Гирша, "Время любить" Дмитрия Цвибеля, "Из еврейской поэзии", составитель Иосиф Гин, "Еврейские пословицы" Нохим-Залмановича, "Из

истории еврейской общины Петрозаводска" Давида Генделева. В вышедшей брошюре собраны статьи, опубликованные в газете, о людях, в разное время живших в Петрозаводске, с интересной биографией, ставших частью истории города. Их имена - это только часть того айсберга, имя которому "евреи Петрозаводска". Финансовую помощь в издании брошюры оказал Феликс Бухман, петрозаводчанин, живущий в настоящее время в Израиле. Газета намерена продолжить публикацию серии "Имя" и призывает своих читателей принять участие в сборании материалов о своих соотечественниках.

В 1968 году по инициативе педагогического факультета Еврейского Университета (Иерусалим) и Института по изучению современного еврейства был основан Центр Еврейского Просвещения в Диаспоре, который с 1976 года носит имя Самуэля Мелтона, известного ученого и филантропа, пожертвовавшего крупную сумму на деятельность центра. Главная задача центра - поиск решения проблем, стоящих перед современным еврейским образованием. Здесь самый большой штат преподавателей и

наибольшее в мире число студентов, специализирующихся в области еврейского просвещения в диаспоре. Программы центра предоставляют возможность специально отобранным руководящим деятелям еврейского просвещения со всего мира повысить свою квалификацию, призваны сыграть решающую роль при создании новых систем еврейского образования и укрепления уже существующих. Высочайший уровень преподавательского состава, творческая атмосфера, информационная база Иерусалимского Еврейского Университета, индивидуальный подход к студентам, хорошо продуманные программы - все это создает идеальные условия для учебы. В настоящее время по одной из таких программ один триместр (из двух) успешно окончил Дмитрий Цвибель, председатель Петрозаводской еврейской религиозной общины и директор воскресной школы "ЙОМ РИШОН". Помимо изучения иврита и различных дисциплин каждый студент должен к концу программы защитить свой проект, который может быть использован для практического применения в области просвещения и образования.

В русско-американском журнале "Вестник" № 10 (321) от 14 мая 2003 года, выходящем в Балтиморе, опубликована статья Владимира Карасика, создателя и руководителя Иерусалимского центра русско-еврейской прессы "Когда радуется бедняк?", посвященной русско-еврейской периодике. Она начинается так:

"Пятый год в Петрозаводске выходит "Общинный вестник" - первое еврейское периодическое издание в истории Олонецкой губернии и Карельской республики. Пятый год Д.Генделев и Д.Цвибель, как и обещали в первом номере, "носят информацию о еврейской жизни до каждого, способного услышать ее". Причем количество и качество этой информации - выше всякой похвалы. Из полусотни четырехстраничных бюллетеней можно узнать о евреях Карелии больше, чем из сотен книг.

Давид Генделев по немногим сохранившимся архи-

вным материалам и по страницам старых газет терпеливо восстанавливает историю петрозаводской общины, начиная с 1852 года, когда "среди 9130 душ в городе числились 22 еврея: 18 мужчин и 4 женщины". Пусть такая асимметрия вас не удивляет - еврейские мужчины служили в Петрозаводском гарнизонном батальоне. В очерках подробно прослежена их многолетняя борьба сначала за свой молитвенный дом, потом за своего раввина, потом за свою еврейскую школу...

На протяжении всего XX века петрозаводские евреи воевали и строили, героически боролись за советскую власть, а потом - против нее. Дмитрий Цвибель вспоминает, как он в 1970-м побывал в петрозаводском КГБ, а потом пытался побывать в зале ленинградского суда, где шел "самолетный процесс", якобы открытый. В 1999-м он же обращается к христианам Германии со страстной и убедительной речью "Горький дым Холокоста". Эти материалы трудно пересказывать, их надо просто перечитывать и перепечатывать. Для желающих - адрес Дмитрия Цвибеля в Интернете: talit@karelia.ru.

При тираже 200-300 экземпляров "Общинный вестник" читают в Пскове и в Москве, во многих уголках Израиля и США. И не просто читают, а находят редчайшую информацию. Лично я почти год изучал еврейские пословицы по подборкам, которые Н.Залманович вел (или вела?) в номерах 34-44. Новые для меня пословицы взяты из не очень новой книги на идиш, издания 1888 года. Но они еще и переведены, и прокомментированы, и сопоставлены с русскими пословицами - солидная научная работа!

Здесь я и нашел пословицу, с которой начал рассказ. В подлиннике она звучит примерно так: "Вен фрейт зин дер ореман? - Аз эр фарлрт ун гефинт". То есть "Когда радуется бедняк? - Когда теряет, а потом находит"...

Для нашей газеты большая честь такая высокая оценка и выход в "большой мир" русско-еврейской прессы. Желание читать журнал "Вестник", могут найти его на сайте www.vestnik.com

Наша кухня

Гефилте фиш с сырым луком



2 кг. рыбы, 400 г. лука, 2 моркови, 1 свекла (около 200 г.), 3 дольки чеснока. 200-250 г. черствой булки, 2 яйца, подсолнечное масло для жарки лука, соль и перец по вкусу.

Мелко порубите лук (оставьте целой одну небольшую луковицу) и обжарьте его в подсолнечном масле до золотистого цвета. Обжаривайте лук в той же кастрюле, в которой будете варить рыбу. Замочите булку в холодной воде. Рыбу почистите, нарежьте кусочками, вырежьте мякоть. Мякоть пропустите через мясорубку вместе с размоченной булкой, чесноком и оставшейся сырой луковицей. Добавьте жареный лук (не весь, оставьте в кастрюле 2 стл.), яйца, соль, перец и хорошо перемешайте (если фарш получился слишком сольным, можно добавить немного сахарного песка). Этим фаршем нафаршируйте куски рыбы.

На дно кастрюли поверх жареного лука нарежьте кружками морковь и свеклу а на них разложите куски рыбы. Посолите, поперчите, залейте холодной водой так, чтобы вода только покрыла рыбу. доведите до кипения и варите 2-2,5 часа на малом огне. Можно один-два раза долить в рыбу немного холодной воды (чтобы ослабить кипение, т. е. не дать рыбе развариться), но не позже чем за час до конца варки.

ПРИЯТНОГО АППЕТИТА!

**ЕСЛИ ТЫ ВЕРИШЬ, ЧТО МОЖНО ИСПОРТИТЬ,
ВЕРЬ, ЧТО МОЖНО ИСПРАВИТЬ**

р. Нахман из Браслава

ХЭСЭД АГАМИМ ПОЗДРАВЛЯЕТ С ЮБИЛЕЕМ

ДВОРКИНУ Надежду Семеновну
ЖУРАВЛЕВУ Валентину Николаевну
НИЛЬВА Александру Яковлевну
КЛЕЙН Евгению Никодимовну
КОРНИЕНКО Владимира Яковлевича
КУРТИША Владислава Иосифовича
ЛЮБЧИКА Моисея Соломоновича
ХЕНКИНА Савелия Хонановича
ПРУШИНСКОГО Олега Всеволодовича
ШВАДКОГО Мейера Исааковича

МАЗЛ ТОВ И ДО СТА ДВАДЦАТИ!

Издатель: Петрозаводская еврейская религиозная община
185035 г. Петрозаводск, а/я 360,
тел. (814-2) 78-39-38 e-mail: talit@karelia.ru

Редакторы:
Давид Генделев
Дмитрий Цвибель

Компьютерный набор, верстка и офсетная печать выполнены фирмой "Принт", 185035 Петрозаводск, ул. Гоголя, 28, каб. 12, тел. 78-20-18, факс 78-12-26

Тираж 300 экз.